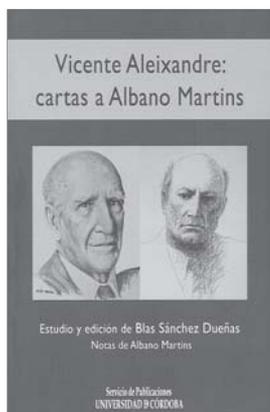


los lejanos años de 1903 y 1904⁹; y dar a luz más recientemente las significativas cartas de Turretini¹⁰.

No en vano, todos estos corpus epistolares, que expresan no sólo movimientos espontáneos del corazón, sino también argumentos racionales sobre el acontecer humano, al decir de Roger Duchêne¹¹, forman parte ya de pleno derecho de una cualificada corriente historiográfica, puesta de manifiesto por estudiosos individuales, asociaciones colectivas y reuniones científicas. A modo de ejemplo, podemos citar entre los primeros a Bernard Bray y Fernando Bouza¹²; entre las segundas a AIRE (Association Interdisciplinaire de Recherches sur l'Épistolaire); y entre los congresos internacionales los celebrados en Madrid y en París¹³.

SÁNCHEZ DUEÑAS, B. (Estudio y edición), *Vicente Aleixandre: cartas a Albano Martins, Notas de Albano Martins, Traducción de Ana M^a. da Costa Toscano, Córdoba, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Córdoba, 2012, 161 pp.*

Ana Palomo Ortega
Universidad de Córdoba



La presente recensión crítica tiene por objeto el análisis del estudio y edición de las cartas enviadas por Vicente Aleixandre al poeta portugués Albano Martins editadas por el profesor Sánchez Dueñas.

Esta edición se estima como una importante aportación para la crítica y los estudios sobre el Nobel español por recoger de forma completa un importante conjunto epistolar para la literatura

española: la correspondencia mantenida entre Vicente Aleixandre y el poeta y profesor portugués Albano Martins, relación epistolar no había sido publicada en los anteriores estudios llevados a cabo sobre el poeta andaluz.

El texto que nos ocupa aparece dividido en seis partes en las que conviene detenerse para poder escudriñar su relevante contenido. La primera de estas se corresponde

con el estudio introductorio realizado por el profesor Sánchez Dueñas y lleva por título «1. Vicente Aleixandre y Albano Martins. Trama y materia de una relación epistolar hispano-lusa». Podría decirse que, junto con el corpus epistolar propiamente dicho, es esta la parte que más preponderancia cobra en la obra, dado que en ella el profesor cordobés analiza las claves de las poéticas de los autores que nos conciernen, así como los motivos y acontecimientos por los que comenzó dicha relación epistolar, aportando notas muy significativas en lo que al estudio de ambos escritores se refiere, de ahí que realicemos de él una observación más pormenorizada.

Son numerosos los datos que sobresalen en dicho estudio, no obstante, con respecto al poeta portugués, destaca el hecho de que su labor por las letras lusas sea de una importancia incuestionable, de ahí que haya sido galardonado con un sinnúmero de títulos y reconocimientos. Tenemos noticia en la presente introducción de que es su interés por la poesía española lo que lo lleva a traducir a autores como Juan Ramón Jiménez, Jorge Guillén o Pedro Salinas. Es esta inquietud por las letras hispánicas, junto a su fuerte deseo de dar a conocer en Portugal la producción del poeta sevillano, la que hace que A. Martins solicite a Aleixandre un ejemplar de *Sombra del paraíso*, obra del autor andaluz que, junto con otras, no llegaba en los años centrales del siglo XX a ninguna de las librerías de Lisboa. Es entonces cuando comienza esta fructífera y significativa relación epistolar entre Martins y Aleixandre, constituyéndose el primero en mensajero de noticias referentes a las jóvenes generaciones de poetas lusos que interesan al poeta sevillano, quien se erigirá en muy poco tiempo, en maestro de los nuevos seguidores portugueses, que se interesarán por su obra e intercambiarán con él opiniones sobre sus escritos. Cabe destacar, además, que Aleixandre ejerce una importante labor en lo que respecta a estos jóvenes poetas puesto que, lejos de desanimarlos por la falta de experiencia que caracteriza a su edad, o por ver en ellos a rivales literarios, los motiva alentándolos a escribir. Como él mismo refiere en unas palabras recogidas por José Luis Cano en *Los cuadernos de Velintonia*, y que el profesor Sánchez expone en su introducción: «Mi espíritu se mueve entre la juventud como en su natural atmósfera, y en ella respiro a mis anchas» (Sánchez, 2012: 24)

Se aprecia en estas palabras el amable carácter, la paciencia, la ternura y la serenidad espiritual de nuestro

⁹ LA TREMOILLE, L. de (Ed.), *Madame des Ursins et la Succession d'Espagne. Fragments de Correspondance*, Paris, Honoré Champion, 1903, III, p. 225. *Id.*, *Madame des Ursins et la Succession d'Espagne. Fragments de Correspondance*, Paris, Honoré Champion, 1904, IV, p. 168.

¹⁰ PITASSI, M.-C., VIAL-BERGON, L. y LECHOT, P.-O. et al. (Eds.), *Inventaire critique de la correspondance de Jean-Alphonse Turretini*, Paris, Honoré Champion, 2009, 6 vols, p. 4344.

¹¹ DUCHÊNE, R., *Comme une lettre à la poste. Les progrès de l'écriture personnelle sous Louis XIV*, Paris, Fayard, 2006.

¹² BRAY, B., *Épistoliers de l'âge classique. L'art de la correspondance chez Madame de Sévigné et quelques prédécesseurs, contemporains et héritiers*, Tübingen, Narr Francke Attempto, 2007. BOUZA, F. (Coord.), *Cultura epistolar en la Alta Edad Moderna: usos de la carta y de la correspondencia entre el manuscrito y el impreso*, Madrid, Universidad Complutense, 2005.

¹³ SÁEZ, C. y CASTILLO GÓMEZ, A. (Edits.), *La correspondencia en la historia. Modelos y prácticas de escritura epistolar. Actas del VI Congreso Internacional de Historia de la Cultura Escrita*, Alcalá de Henares, Biblioteca Litterae, 3 - Calambur, 2002, I, p. 601. BERCHTOLD, J. y SEITE, Y. (Eds.), *Annales de la Société Jean-Jacques Rousseau. T 47: Lire la correspondance de Rousseau. Actes du Colloque International de Paris, 28, 29 et 30 novembre 2002*, Genève, Droz, 2007, XLVII, p. 552.

poeta, quien no se muestra en sus cartas solo como escritor, sino también como amigo, aconsejando a aquellos que se acercan a él. De ahí que, como señala el profesor Sánchez Dueñas: «Lo primero que llama la atención al leer este conjunto de cartas es [...] su humanidad» (18). Hemos de referir, además, que Aleixandre revela en estos escritos que su concepción de la literatura va más allá del indudable medio de expresión artística que, haciendo uso de la palabra, manifiesta las creencias, tradiciones, emociones de un determinado pueblo, trascendiendo el propio concepto y manifestando que esta ha de constituirse como instrumento «cohesionador», a través del cual, pueda darse el hermanamiento entre culturas. En este sentido, se ha de remitir a unas palabras recogidas por el profesor Sánchez, tomadas de la Carta 1 del presente volumen, tal como refiere la nota al pie. Estas palabras aparecen en dos ocasiones en la introducción que estudiamos por su relevancia en lo que atañe a la aportación crítica realizada por Sánchez Dueñas: «es un dolor que estando tan cerca y con tantas afinidades, estemos tan aislados unos de otros» (20 y 30). Destaca también que, como de nuevo refiere el editor del libro, siguiendo a Cano, el poeta andaluz pretendiera con su acción «una política de acercamiento a través del establecimiento de lazos de proximidad entre las letras de ambos países» (42).

Por otro lado, es de interés el hecho de que Aleixandre mostrara su opinión, a través de sus cartas, no sólo acerca de la lírica de los autores portugueses, sino de la revista lusa de indudable prestigio *Árvore. Folhas de Poesia*, que recogió la variada obra poética de los jóvenes escritores portugueses de los cincuenta, a través de la cual el poeta sevillano tiene conocimiento de la riqueza de la escritura lusitana debido a la multitud de tendencias poéticas que en ella se recogen. El escritor andaluz expone de la publicación portuguesa que «es sin duda la mejor revista de la Península Ibérica, pues en España no existe ninguna tan bella como ésa» (35). Teniendo en cuenta estas palabras, se ha de significar que para Aleixandre la publicación portuguesa goza de una importante calidad y prestigio, dejando a la mayoría de revistas españolas en un segundo plano, no sólo por su apariencia externa, sino, en numerosas ocasiones, por la simpleza de su contenido. Defiende, no obstante, como excepción a *Ínsula*, de la que envía algún ejemplar a sus amigos portugueses llegando a proponer incluso un intercambio entre ambas publicaciones que será muy breve por motivos políticos. Incluso Martins medió para que se dedicara una sección de la publicación lusitana a la obra de Aleixandre, pero esta no llegó a editarse, aunque sí apareció su poema «El moribundo» en la sección de poetas extranjeros, sección en la que se hubiera incluido toda su obra de haberse publicado como se tenía previsto.

Es muy revelador el penúltimo de los apartados de este estudio, puesto que en él el profesor Sánchez presenta algunas notas sobre la concepción poética de Aleixandre, la evolución de su lírica y la relevancia de toda su obra. Así, son numerosos y fundamentales los temas que trata en obras tan importantes como *La destrucción o el amor*, *Sombra*

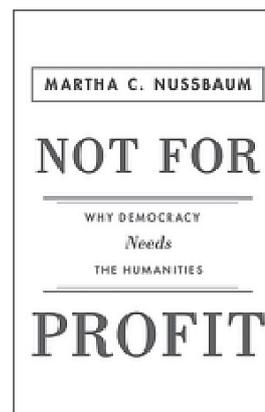
del paraíso e *Historia del corazón*, obras calificadas por el profesor cordobés como «continuum» de entre los que resaltan la muerte, la unión del hombre con el cosmos, la naturaleza, el amor, el desamor, etc. todos ellos propuestos desde una sublime óptica que permite referir que parte de lo individual, trascendiendo su esencia original y reflejando la historia de todo ser humano.

En cuanto al resto de la obra, tras el estudio introductorio encontramos las cinco partes mencionadas al comienzo de esta reseña, a cuyos títulos y autores conviene hacer referencia. Tales son: «2. Nota do destinatário das presentes cartas» por Albano Martins, «3. Nota del destinatario de las presentes cartas», traducción de Ana M^a da Costa Toscano, «4. Cartas de Vicente Aleixandre», «5. Notas a las cartas de Vicente Aleixandre» por Albano Martins y «6. Notas a las cartas de Vicente Aleixandre», traducción de las notas a cargo de Ana M^a da Costa Toscano.

Para finalizar, cabe ser resaltada la importancia de esta obra para los estudios aleixandrianos. En ella el profesor Sánchez muestra una nueva semblanza del poeta andaluz y ofrece una nueva perspectiva de sus relaciones profesionales y personales donde se ha de significar, sobre todo, su importante labor conciliadora entre los pueblos hispano y luso a través del acercamiento entre sus literaturas.

NUSSBAUM, M. C., *Not for Profit. Why Democracy Needs the Humanities*, Foreword by Ruth O'Brien, Princeton UP, 2010, 199 pp.

Natalia Jara González
Universidad de Córdoba



Preocupada por el descolorido análisis que están teniendo actualmente las humanidades -sin duda, imprescindibles en todos los niveles de la educación- Martha Nussbaum, filósofa estadounidense y ganadora del Premio Príncipe de Asturias de Ciencias Sociales 2012, propone en este libro, breve pero conciso, una reivindicación a nivel mundial relativa a la importancia del tratamiento de las humanidades para la formación de ciudadanos democráticos.

En siete capítulos, esta obra estudia esencialmente y de manera primordial, la disconformidad existente dentro del campo educativo, entre una instrucción que camina hacia el futuro de la rentabilidad y el beneficio económico y una pedagogía dirigida hacia la democracia. Desde la perspectiva educacional, la autora describe esta diferencia como un riesgo de inmensa gravedad a nivel mundial. Como una notable crisis amenazadora de la educación que, debido a numerosos cambios producidos a favor de enseñar a los